

# ROCKSHOX

## AirWiz



## USER MANUAL

AirWiz  
User Manual

AirWiz  
Bedienungsanleitung

AirWiz  
Manual de usuario

AirWiz  
Manuel utilisateur

AirWiz  
Manuale d'uso

AirWiz  
Gebruiksaanwijzing

AirWiz  
Manual do Utilizador

AirWiz  
ユーザー・マニュアル

AirWiz  
ユーザー手册

<b>Tools and Supplies</b>	<b>4</b>	<b>Adjusting Suspension Pressure with AirWiz</b>	<b>9</b>
Werkzeuge und Material		Anpassen des Federungsdrucks mit dem AirWiz	
Herramientas y accesorios		Ajuste de la presión de la suspensión con AirWiz	
Outils et accessoires		Réglage de la pression de la suspension avec le système AirWiz	
Strumenti e prodotti		Regolazione della pressione delle sospensioni con AirWiz	
Gereedschap en benodigdheden		De luchtveringsdruk met AirWiz aanpassen	
Ferramentas e Produtos a Usar		Ajustar a pressão da suspensão com o AirWiz	
ツールおよび付属品		AirWizによるサスペンション空気圧の調節	
工具和用品		用 AirWiz 来调节避震器气压	
<b>SRAM AXS App</b>	<b>5</b>	<b>AirWiz LED Behavior</b>	<b>14</b>
SRAM AXS App		AirWiz LED 灯行为 AirWizのLED表示動作	
Aplicación SRAM AXS		Comportamento del LED AirWiz	
Application SRAM AXS		Comportamento do LED do AirWiz	
App SRAM AXS		Comportamiento del LED de AirWiz	
SRAM AXS-app		Fonctionnement de la LED du système AirWiz	
App AXS da SRAM		Gedrag van de AirWiz-led	
SRAM AXS アプリ		Verhalten der AirWiz-LEDs	
SRAM AXS 应用程序			
<b>AirWiz First Time Startup</b>	<b>7</b>	<b>AirWiz LED Pressure Indication Behavior</b>	<b>14</b>
Erstmalige Inbetriebnahme des AirWiz		Verhalten der AirWiz-LED-Druckanzeige	
Primer inicio de AirWiz		Comportamiento del LED indicador de presión de AirWiz	
Premier démarrage du AirWiz		Fonctionnement de la LED du système Airwiz pour l'indication de la pression	
Primo utilizzo di AirWiz		Comportamento dell'indicazione di pressione a LED AirWiz	
De AirWiz voor de eerste keer gebruiken		Gedrag van de AirWiz-led-aanduiding	
Arranque do AirWiz da primeira vez		Comportamento da indicação de pressão do LED do AirWiz	
AirWiz 初回使用時の設定		AirWizのLEDの空気圧表示動作	
AirWiz 首次设置		AirWiz LED 气压指示灯行为	
<b>AirWiz Component Setup</b>	<b>8</b>	<b>AirWiz LED Behavior in Sleep and Wake</b>	<b>16</b>
Einrichtung der AirWiz-Komponenten		Fonctionnement de la LED du système AirWiz en mode Veille ou Activé	
AirWizコンポーネントの設定		Verhalten der AirWiz-LEDs im Schlaf- und Aufwachmodus	
Configuración de los componentes AirWiz		Comportamiento del LED de AirWiz en los estados dormido y despierto	
Configuration des composants AirWiz		Comportamento dei LED AirWiz in modalità di sospensione e riattivazione	
Configurazione dei componenti in AirWiz		Gedrag van de AirWiz-led in Slaap- en wakstand	
AirWiz-componenten instellen		Comportamento do AirWiz em estado de Dormir e Despertar	
Configuração dos componentes do AirWiz		スリープおよび起動時におけるAirWizのLED表示動作	
AirWiz 部件设置		休眠和唤醒状态中的 AirWiz LED 灯行为	
<b>SRAM AXS App Connection</b>	<b>8</b>		
Verbindung mit der SRAM AXS App			
Conexión con la aplicación SRAM AXS			
Connexion à l'app SRAM AXS			
Collegamento app SRAM AXS			
Met de SRAM AXS-app verbinden			
Ligação da App AXS da SRAM			
SRAM AXS アプリの接続			
SRAM AXS 应用程序连接			

<b>AirWiz LED Behavior While Riding</b>	<b>17</b>	<b>AirWiz Bottomless Token Installation</b>	<b>25</b>
Fonctionnement de la LED du système AirWiz pendant le pédalage Verhalten der AirWiz-LEDs während der Fahrt Comportamiento del LED de AirWiz al montar Comportamento del LED AirWiz durante la guida Gedrag van de AirWiz-led tijdens het fietsen Comportamento do LED do AirWiz enquanto está a pedalar 乗車中におけるAirWizのLED表示動作 骑行过程中的 AirWiz LED 灯行为		AirWiz Bottomless Token Montage Instalación del elemento AirWiz Bottomless Token Installation du Bottomless Token AirWiz Installazione di AirWiz Bottomless Token AirWiz Bottomless Tokeninstallieren Espaçador Bottomless Token do AirWiz, Instalação AirWiz ボトムレス・トークンの取り付け AirWiz Bottomless Token (无底垫圈) 安装	
<b>AirWiz Battery LED Behavior</b>	<b>18</b>	<b>Maintenance</b>	<b>27</b>
Fonctionnement de la LED de la pile du système AirWiz Verhalten der AirWiz-Batterie-LED Comportamiento del LED de AirWiz al agotarse la batería Funzionamento della batteria del LED AirWiz Gedrag van de AirWiz-batterij-led Comportamento do LED da Bateria do AirWiz AirWizの電池に関するLED表示動作 AirWiz 電池 LED 行为		Wartung Mantenimiento Entretien Manutenzione Onderhoud Manutenção メンテナンス 保养	
<b>Battery Overview</b>	<b>19</b>	<b>Storage and Transportation</b>	<b>28</b>
Übersicht über die Batterie Descripción de la batería Présentation des piles Panoramica della batteria Overzicht van de batterij Perspectiva geral da bateria 電池の概要 电池简介		Lagerung und Transport Almacenamiento y transporte Stockage et transport Stoccaggio e trasporto Opslag en transport Armazenagem e transporte 保管と運搬 储存与运输	
<b>Battery Replacement-Front</b>	<b>20</b>	<b>Recycling</b>	<b>29</b>
Batteriewechsel – vorn Sustitución de la batería, delantera Remplacement de la pile - avant Sostituzione della batteria - Parte anteriore De batterij vervangen - Vooraan Substituição da bateria - Na frente 電池の交換 – フロント 更换电池 (前叉)		Recycling Reciclaje Recyclage Riciclaggio Recycling Reciclagem リサイクルリング 回收	
<b>Battery Replacement-Rear</b>	<b>22</b>		
Batteriewechsel – hinten Sustitución de la batería, trasera Remplacement de la pile - arrière Sostituzione della batteria - Parte posteriore De batterij vervangen - Achteraan Substituição da bateria - Na traseira 電池の交換 - リア 更换电池 (后避震器)			

## Tools and Supplies

Werkzeuge und Material  
Herramientas y accesorios

Outils et accessoires  
Strumenti e prodotti  
Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e Produtos a Usar  
ツールおよび付属品  
工具和用品

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your RockShox components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your RockShox components.

Für den Einbau Ihrer RockShox-Komponenten werden Spezialwerkzeuge und spezielles Material benötigt. Es wird empfohlen, den Einbau Ihrer RockShox-Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen.

Para instalar los componentes RockShox se necesitan herramientas y accesorios muy especializados. Recomendamos que confíe la instalación de sus componentes RockShox a un mecánico de bicicletas cualificado.

Des outils et accessoires hautement spécialisés sont nécessaires pour l'installation de vos composants RockShox. Nous vous recommandons de faire installer vos composants RockShox par un mécanicien vélo qualifié.

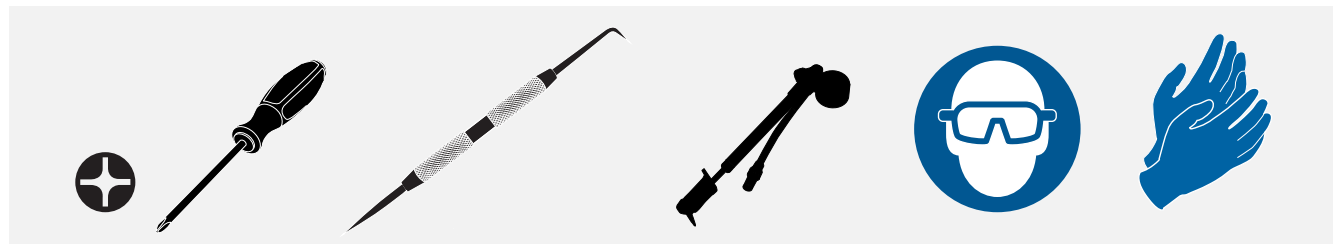
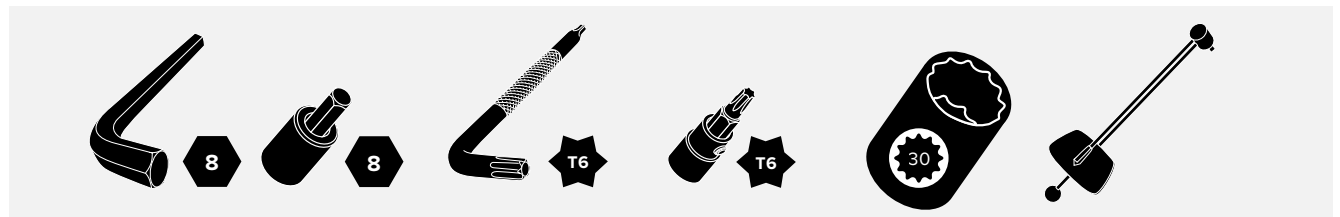
Per l'installazione dei componenti RockShox sono necessari strumenti e prodotti altamente specializzati. Consigliamo di far installare i componenti RockShox da un meccanico per biciclette qualificato.

Hooggespecialiseerd gereedschap en benodigdheden zijn nodig voor de installatie van uw RockShox-componenten. We bevelen aan om uw RockShox-componenten door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren.

São necessárias ferramentas altamente especializadas e produtos específicos para a instalação dos seus componentes RockShox. Recomendamos que mande um mecânico de bicicletas qualificado instalar os seus componentes RockShox.

RockShox コンポーネントの取り付けには、非常に特殊なツールおよび付属品が必要です。当社では、RockShox コンポーネントの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。

安装 RockShox 组件需要非常专业的工具和用品。我们建议您让专业的自行车技工安装 RockShox 组件。



Download the SRAM AXS app, available for free in the app stores. Use the app to create your account, add your components, and customize your SRAM AXS experience.

AirWiz will measure your suspension air pressure and display it in the SRAM AXS app.

Through the app, you will also be able to:

- Change settings for your components.
- Receive notifications for new product features and firmware updates.
- Access product data and recommended service intervals.
- AXS App will display both your current and recommended target air pressure along with an alert notifying you when the pressure is too low, too high, or on target.

Laden Sie die SRAM AXS App herunter, die in den App-Stores kostenlos verfügbar ist. Verwenden Sie die App, um Ihr Konto zu erstellen, Komponenten hinzuzufügen und Ihr SRAM AXS-Benutzererlebnis anzupassen.

Der AirWiz misst den Luftdruck in Ihrer Federung und zeigt ihn in der SRAM AXS App an.

In der App können Sie außerdem folgende Aufgaben ausführen:

- Einstellungen für Ihre Komponenten ändern.
- Benachrichtigungen über neue Produktfunktionen und Firmware-Updates erhalten.
- Auf Produktdaten und empfohlene Wartungsintervalle zugreifen.
- Die AXS-App zeigt neben dem aktuellen und dem empfohlenen Zielluftdruck auch eine Meldung an, die Sie auf einen zu niedrigen, zu hohen oder korrekten Druck aufmerksam macht.

Téléchargez l'app SRAM AXS disponible gratuitement dans les app stores. Utilisez cette application pour créer votre compte, ajouter vos composants et personnaliser votre expérience SRAM AXS.

Le AirWiz mesure la pression pneumatique de votre suspension et l'affiche dans l'app SRAM AXS.

Grâce à cette application, vous pourrez également :

- Modifier les paramètres de vos composants.
- Recevoir des notifications sur les fonctionnalités des nouveaux produits et les mises à jour des logiciels.
- Accéder aux données des produits et aux fréquences d'entretien recommandées.
- L'app AXS affichera à la fois la pression pneumatique réelle et la pression pneumatique recommandée à atteindre ; un système d'alerte vous avertira lorsque la pression sera trop basse ou trop élevée ou lorsqu'elle correspondra à la valeur recommandée.

Scaricare l'app SRAM AXS, disponibile gratuitamente negli app store. Usare l'applicazione per creare il proprio account, aggiungere i propri componenti e personalizzare la propria esperienza SRAM AXS.

AirWiz misurerà la pressione della sospensione e la visualizza nell'app SRAM AXS.

Attraverso l'applicazione, sarete anche in grado di:

- Modificare le impostazioni dei componenti.
- Ricevere le notifiche per le nuove caratteristiche del prodotto e gli aggiornamenti del firmware.
- Accedere ai dati del prodotto e agli intervalli di manutenzione consigliati.
- L'App AXS visualizzerà sia la pressione dell'aria attuale che quella raccomandata, insieme a un avviso che indica quando la pressione è troppo bassa, troppo alta o giusta.

Baixe a app SRAM AXS, disponível grátis nas lojas de apps. Use a app para criar a sua conta, acrescente os seus componentes e personalize a sua experiência AXS SRAM.

O AirWiz irá medir a pressão do ar na sua suspensão e exibi-la na app AXS da SRAM.

Através da app, também vai poder:

- Alterar configurações para os seus componentes.
- Receber notificações para novas funcionalidades do produto e atualizações do firmware (software instalado na fábrica).
- Aceder a dados do produto e intervalos de serviço recomendados.
- A App AXS irá exibir tanto a sua pressão actual do ar como a pressão do ar que é recomendada como alvo, juntamente com uma alerta que o notifica de que a pressão é demasiado alta, demasiado baixa ou que está no alvo.

アプリストアから無料で入手できる SRAM AXS アプリをダウンロードしてください。アプリを使用してご自分のアカウントを作成し、対象のコンポーネントを追加して、SRAM AXS のエクスペリエンスをカスタマイズしてください。

AirWiz はサスペンションの空気圧を測定し、SRAM AXS アプリに表示します。

アプリで利用できる主な機能は次のとおりです：

- コンポーネントの設定変更
- 製品新機能とファームウェア更新に関する通知の受領
- 製品データと推奨サービス実施頻度へのアクセス
- AXS アプリは、現在の空気圧と推奨される目標空気圧の両方を表示し、空気圧が低すぎる場合、高すぎる場合、または目標通りの場合にアラートが表示されます。

Descargue la aplicación SRAM AXS, disponible de forma gratuita en las tiendas de aplicaciones. Utilice la aplicación para crear una cuenta, agregar componentes y personalizar su experiencia con SRAM AXS.

AirWiz medirá la presión de aire de la suspensión y la mostrará en la aplicación SRAM AXS.

Mediante la aplicación, también podrá hacer lo siguiente:

- Cambiar la configuración de los componentes.
- Recibir notificaciones de nuevas características del producto y actualizaciones de firmware.
- Acceder a datos del producto e intervalos de mantenimiento recomendados.
- La aplicación AXS mostrará tanto la presión de aire actual como la recomendada, junto con una alerta que informa de si la presión es demasiado baja, demasiado alta o la adecuada.

Download de SRAM AXS-app, gratis beschikbaar in de app stores. Gebruik de app om uw account aan te maken, uw componenten toe te voegen en uw SRAM AXS-ervaring naar wens aan te passen.

De AirWiz meet de luchtdruk van uw vering en geeft het weer in de SRAM AXS-app.

Gebruik de app om onder andere het volgende te doen:

- Instellingen voor uw componenten wijzigen.
- Meldingen voor nieuwe productfuncties en firmware-updates ontvangen.
- Toegang krijgen tot productgegevens en aanbevolen onderhoudsintervallen.
- De AXS-app toont zowel de huidige luchtdruk als de aanbevolen doelluchtdruk samen met een geluidssignaal dat u laat weten wanneer de druk te laag of te hoog is, of wanneer de druk identiek aan de doelluchtdruk is.

请从应用程序商店免费下载 SRAM AXS 应用程序。用此应用程序来创建帐户和添加部件，自定义您的 SRAM AXS 体验。

AirWiz 会测量避震器气压，并将避震器气压显示在 SRAM AXS 应用程序中。

您还可以利用应用程序来：

- 更改您部件的设置。
- 接收有关新产品功能和固件升级的通知。
- 查看产品数据和所建议的保养间隔时间。
- AXS 应用程序会显示当前的气压值和建议的目标气压值，并且当气压太低、太高或者达到目标气压值时会显示一个警报。

## AirWiz First Time Startup

Erstmalige Inbetriebnahme des AirWiz  
Primer inicio de AirWiz

Premier démarrage du AirWiz  
Primo utilizzo di AirWiz  
De AirWiz voor de eerste keer  
gebruiken

Arranque do AirWiz da primeira vez  
AirWiz 初回使用時の設定  
AirWiz 首次设置



AirWiz ships in an inactive state to conserve the battery. AirWiz must be activated before it can be used for the first time.

Press and hold the button for 5 seconds on each AirWiz component. The LED will start fast alternating red/green flashing to indicate that the activation was successful.



Le système AirWiz est vendu en mode désactivé pour préserver l'autonomie de la pile. Vous devez activer le AirWiz avant de pouvoir l'utiliser pour la première fois.

Maintenez le bouton AirWiz appuyé pendant 5 secondes sur chaque composant AirWiz. Pour indiquer le succès de l'activation, la LED se met à clignoter rapidement en rouge/vert en alternance.



O AirWiz é enviado num estado inactivo para conservar a bateria. O AirWiz tem que ser activado antes de poder ser usado pela primeira vez.

Prima e segure o botão do AirWiz durante 5 segundos em cada componente do AirWiz. O LED começará a brilhar (flash) rapidamente alternando vermelho e verde para indicar que a activação foi feita com sucesso.

### NOTICE

Do not allow water to enter the electronics compartment while the top cap cover is removed.

Der AirWiz wird in inaktivem Zustand versendet, um die Batterie zu schonen. Der AirWiz muss vor der ersten Verwendung aktiviert werden.

Halten Sie die AirWiz-Taste jeder AirWiz-Komponente 5 Sekunden lang gedrückt. Die LED beginnt schnell wechselseitig rot/grün zu blinken, um anzuzeigen, dass die Aktivierung erfolgreich war.

### AVIS

Tant que le couvercle du capuchon supérieur est démonté, veillez à ce qu'aucune trace d'humidité ne pénètre dans le compartiment des pièces électroniques.

AirWiz viene spedito in uno stato inattivo per risparmiare la batteria. AirWiz deve essere attivato prima di poter essere utilizzato per la prima volta.

Tenere premuto il pulsante AirWiz per 5 secondi su ciascun componente AirWiz. Il LED inizierà a lampeggiare alternando il colore rosso/verde per indicare che l'attivazione è andata a buon fine.

### NOTIFICAÇÃO

Não deixe que entre água no compartimento da electrónica enquanto esteja retirada a tampa de cima.

AirWiz は、電池の容量を保持するため、すべてをオフにした状態で出荷されています。AirWiz を初めて使用する時は、その前にアクティベートする必要があります。

各コンポーネントごとに、AirWiz のボタンを押して、5 秒間保持します。LED が赤と緑で素早く点滅し、正しく起動されたことを知らせます。

### HINWEIS

Achten Sie darauf, dass bei abgenommener Abdeckkappe kein Wasser in das Elektronikfach eindringt.

AirWiz se envía en estado inactivo para conservar la carga de la batería. Es necesario activar AirWiz antes de poder usarlo por primera vez.

Mantenga presionado el botón AirWiz durante 5 segundos en cada componente AirWiz. El LED empezará a parpadear en rojo/verde alterno rápido para indicar que la activación se ha realizado correctamente.

### AVVISO

Non permettere all'acqua di entrare nel comparto dell'elettronica mentre il coperchio del cappuccio superiore è rimosso.

AirWiz wordt verzonden in een inactieve status om de batterij te sparen. De AirWiz moet worden geactiveerd voordat het voor de eerste keer gebruikt kan worden.

Druk en houd de AirWiz-knop op elk AirWiz-component gedurende 5 seconden ingedrukt. De led begint afwisselend snel rood en groen te knipperen om een geslaagde activering aan te geven.

### 注意事項

トップ・キャップ・カバーが外れているときに、電子機器コンパートメントに水が入らないようにしてください。

AirWiz 在装运时处于未激活状态，以节省电量。AirWiz 在首次使用前必须经过激活。

在每个 AirWiz 部件上，按住按钮 5 秒钟。LED 灯会开始红灯 / 绿灯交替快闪，这表明已成功激活。

### AVISO

No deje que entre agua en el compartimento de la electrónica mientras la cubierta de la tapa superior está retirada.

### MEDEDELING

Zorg dat er geen water het elektronica-compartiment binnendringt wanneer de bovenste kap is verwijderd.

### 注意

顶盖罩已卸下时，请勿让水进入电子盒。

## AirWiz Component Setup

Einrichtung der AirWiz-Komponenten

Configuración de los componentes AirWiz

Configuration des composants AirWiz

Configurazione dei componenti in AirWiz

AirWiz-componenten instellen

Configuração dos componentes do AirWiz

AirWizコンポーネントの設定

AirWiz 部件设置

### SRAM AXS App Connection

Verbindung mit der SRAM AXS App

Conexión con la aplicación SRAM AXS

Connexion à l'app SRAM AXS  
Collegamento app SRAM AXS

Met de SRAM AXS-app verbinden

Ligação da App AXS da SRAM  
SRAM AXS アプリの接続

SRAM AXS 应用程序连接

You must complete the AirWiz Component Setup in the SRAM AXS app the first time using AirWiz.

Shake the bicycle to wake up AirWiz. Open the SRAM AXS app on your smartphone. AirWiz will show up as a discoverable component. Select it in the app to add it to your list of components. Repeat this for any other AirWiz component installed on your bicycle.

The app will calculate a target pressure range based on your rider weight and bicycle setup. The air pressure status will be displayed in the AXS App as well as indicated via the AirWiz LED.

Sie müssen die Einrichtung der AirWiz-Komponenten in der SRAM AXS App durchführen, bevor Sie den AirWiz zum ersten Mal verwenden.

Schütteln Sie das Fahrrad, um den AirWiz zu starten. Öffnen Sie die SRAM AXS App auf Ihrem Smartphone. Der AirWiz wird als erkennbare Komponente angezeigt. Wählen Sie ihn in der App aus, um ihn Ihrer Komponentenliste hinzuzufügen. Wiederholen Sie diesen Vorgang für alle weiteren, an Ihrem Fahrrad installierten AirWiz-Komponenten.

Die App berechnet basierend auf Fahrgewicht und Fahrradkonfiguration einen Zielluftdruckbereich. Der Luftdruckstatus wird in der AXS App und über die AirWiz-LED angezeigt.

Debe llevar a cabo la configuración de los componentes AirWiz en la aplicación SRAM AXS la primera vez que utilice AirWiz.

Agite la bicicleta para despertar a AirWiz. Abra la aplicación SRAM AXS en su teléfono inteligente. AirWiz aparecerá como un componente que se puede descubrir. Selecciónelo en la aplicación para añadirlo a su lista de componentes. Repita la operación para cualquier otro componente AirWiz instalado en la bicicleta.

La aplicación calculará un intervalo de presiones objetivo de acuerdo con el peso del ciclista y la configuración de la bicicleta. El estado de la presión del aire se mostrará en la aplicación AXS y se indicará a través del LED de AirWiz.

Vous devez finaliser la configuration des composants AirWiz dans l'app SRAM AXS lors de la première utilisation du système AirWiz.

Faites bouger le vélo pour activer le système AirWiz. Ouvrez l'app SRAM AXS sur votre smartphone. Le système AirWiz va apparaître en tant que composant détecté. Sélectionnez-le dans l'app pour l'ajouter à la liste de vos composants. Répétez cette opération pour tous les autres composants AirWiz installés sur votre vélo.

En fonction du poids du cycliste et de la configuration du vélo, l'app va calculer une plage de pressions recommandées. Le statut de la pression pneumatique sera affiché dans l'app AXS et indiqué aussi grâce à la LED AirWiz.

La prima volta che si utilizza AirWiz SRAM AXS è necessario completare la configurazione del componente AirWiz nell'app.

Sollecitare la bicicletta per riattivare AirWiz. Aprire l'app SRAM AXS sullo smartphone. AirWiz verrà visualizzato come componente rilevabile. Selezionarlo nell'app per aggiungerlo all'elenco dei componenti. Ripetere l'operazione per qualsiasi altro componente AirWiz installato sulla bicicletta.

L'app calcolerà un intervallo di pressione target in base al peso del ciclista e alla configurazione della bicicletta. Lo stato della pressione dell'aria verrà visualizzato nell'app AXS e indicato tramite il LED AirWiz.

U moet de AirWiz-component instellen in de SRAM AXS-app voordat u de eerste keer AirWiz wordt gebruikt.

Schud met de fiets om AirWiz te activeren. Open de SRAM AXS-app op uw smartphone. De AirWiz verschijnt als een detecteerbaar component. Selecteer het in de app om het aan uw lijst met componenten toe te voegen. Doe hetzelfde voor de andere AirWiz-componenten die op uw fiets zijn geïnstalleerd.

De app zal een doeldruk bereik berekenen op basis van het gewicht van de fietser en de configuratie van de fiets. De status van de luchtdruk wordt in de AXS-app weergegeven en via de led van AirWiz aangegeven.

Tem que completar a configuração dos componentes do AirWiz na app SRAM AXS à primeira vez que usar o AirWiz.

Sacuda a bicicleta para despertar o AirWiz. Abra a app SRAM AXS no seu smartphone. O AirWiz aparecerá como um componente detectável. Selecione-o na app para o adicionar à sua lista de componentes. Repita isto para qualquer outro componente AirWiz instalado na sua bicicleta.

A app irá calcular uma gama alvo de pressões, com base no seu peso de ciclista e na configuração da bicicleta. O estado da pressão do ar será visualizado na App AXS e também indicado por meio do LED AirWiz.

AirWizを初めて使用する際は、SRAM AXSアプリでAirWizコンポーネントの設定を完了させる必要があります。

自転車を揺らしてAirWizを起動します。スマートフォンでSRAM AXSアプリを開きます。AirWizが発見可能なコンポーネントとして表示されます。アプリ内でAirWizを選択し、コンポーネントのリストに追加します。この手順を、自転車に取り付けられている他のAirWizコンポーネントにも同様に行ってください。

アプリは、ライダーの体重と自転車の設定に基づいて、目標空気圧の範囲を計算します。空気圧の状態は、AXSアプリに表示されるほか、AirWizのLEDによっても示されます。

您在首次使用 AirWiz 时, 必须在 SRAM AXS 应用程序上完成 AirWiz 部件设置。

摇晃自行车, 以唤醒 AirWiz。打开智能手机上的 SRAM AXS 应用程序。AirWiz 会显示为可发现的部件。在应用程序上选择 AirWiz, 并把 AirWiz 添加到部件列表中。对于自行车上装有的任何其它 AirWiz 部件, 也重复这样的操作。

应用程序会根据骑行者重量和自行车设置, 计算一个目标气压范围。气压状态会显示在 AXS 应用程序上, 也会通过 AirWiz LED 灯表示。



## Adjusting Suspension Pressure with AirWiz

Anpassen des Federungsdrucks mit dem AirWiz

Ajuste de la presión de la suspensión con AirWiz

Réglage de la pression de la suspension avec le système AirWiz

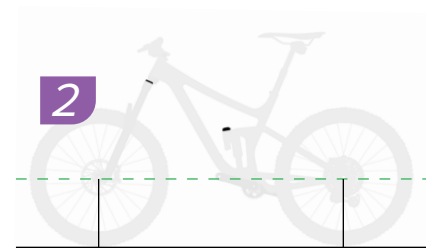
Regolazione della pressione delle sospensioni con AirWiz

De luchtveringsdruk met AirWiz aanpassen

Ajustar a pressão da suspensão com o AirWiz

AirWizによるサスペンション空気圧の調節

用 AirWiz 来调节避震器气压



Remove the air valve cap.

Position the bicycle upright with both wheels on the ground.

Retirez le capuchon de la valve à air.

Positionnez le vélo bien droit avec les deux roues au sol.

Retire a tampa da válvula do ar.

Posicione a bicicleta verticalmente com ambas as rodas no solo.

Entfernen Sie die Luftventilkappe.

Stellen Sie das Fahrrad aufrecht mit beiden Laufrädern auf den Boden.

Rimuovere il cappuccio della valvola dell'aria.

Posizionare la bicicletta in verticale con entrambe le ruote a terra.

エア・バルブ・キャップを外します。

両輪を地面につけた状態で、バイクを真っすぐ立てます。

Quite la tapa de la válvula de aire.

Coloque la bicicleta en posición vertical con las dos ruedas en el suelo.

Verwijder de luchtventieldop.

Zet de fiets rechtop met beide wielen op de grond.

卸下气阀盖。

使自行车直立，并且两个车轮都接触地面。

3

Shake the bicycle to wake up AirWiz.

Schütteln Sie das Fahrrad, um den AirWiz zu starten.

Agite la bicicleta para despertar a AirWiz.

Faites bouger le vélo pour activer le système AirWiz.

Sollecitare la bicicletta per riattivare AirWiz.

Schud met de fiets om AirWiz te activeren.

Sacuda a bicicleta para despertar o AirWiz.

自転車を揺らして AirWiz を起動します。

摇晃自行车，以唤醒 AirWiz。



Remove/Loosen Retirer/Desserrer Retirar/Desapertar  
Entfernen/Lösen Rimuovere/Allentare 取り外し/緩める  
Quitar/Aflojar Verwijderen/Losmaken 拆卸/旋松



Adjust Einstellen Régler Ajustar  
Regolare Afstellen



The AirWiz will enter Setup when connected in the AXS app. The LED will flash a fast, alternating red/green LED followed by a continuous flashing of the pressure status. The AirWiz will remain in Setup while the AXS app is open.

Alternatively, press and release the AirWiz button on the component to enter Setup. The LED will flash a fast, alternating red/green LED followed by a continuous flashing of the pressure status.

Der AirWiz wechselt in den Setup-Modus, nachdem er in der AXS App verbunden wurde. Die LED blinkt schnell abwechselnd rot und grün, gefolgt von einem kontinuierlichen Blinken des Druckstatus. Während die AXS App geöffnet ist, bleibt der AirWiz im Setup-Modus.

Drücken Sie als Alternative kurz die Taste am AirWiz, um den Setup-Modus aufzurufen. Die LED blinkt schnell abwechselnd rot und grün, gefolgt von einem kontinuierlichen Blinken des Druckstatus.

AirWiz entrará en modo de configuración cuando se conecte a la aplicación AXS. El LED parpadeará rápidamente, alternando entre rojo y verde, seguido de un parpadeo continuo que indica el estado de presión. AirWiz permanecerá en modo de configuración mientras la aplicación AXS esté abierta.

Como alternativa, pulse y suelte el botón AirWiz del componente para acceder al modo de configuración. El LED parpadeará rápidamente, alternando entre rojo y verde, seguido de un parpadeo continuo que indica el estado de presión.



Une fois connecté à l'app AXS, le système AirWiz va entrer en mode Configuration. La LED va clignoter rapidement en rouge/vert, puis indiquera le statut de la pression par un témoin lumineux fixe. Le système AirWiz restera en mode Configuration tant que l'app AXS sera ouverte.

Sinon, appuyez une fois sur le bouton AirWiz du composant pour passer en mode Configuration. La LED va clignoter rapidement en rouge/vert, puis indiquera le statut de la pression par un témoin lumineux fixe.

AirWiz entrerà nella configurazione una volta connesso all'app AXS. Il LED emetterà un lampeggio veloce alternato rosso/verde seguito da un lampeggio continuo che indica lo stato della pressione. AirWiz rimarrà in modalità configurazione mentre l'app AXS è aperta.

In alternativa, premere e rilasciare il pulsante AirWiz sul componente per accedere alla configurazione. Il LED emetterà un lampeggio veloce alternato rosso/verde seguito da un lampeggio continuo che indica lo stato della pressione.

De AirWiz opent de Instellingen wanneer verbonden met de AXS-app. De led knippert afwisselend snel rood en groen gevolgd door het continu knipperen van de drukstatus. De AirWiz blijft in Instellingen wanneer de AXS-app open is.

U kunt tevens op de AirWiz-knop van het component drukken en deze loslaten om Instellingen te openen. De led knippert afwisselend snel rood en groen gevolgd door het continu knipperen van de drukstatus.



O AirWiz irá entrar na Configuração (Setup) quando estiver ligado na app AXS. O LED irá brilhar (flash) rapidamente, alternando vermelho/verde no LED, seguido de um brilhar contínuo do estado da pressão. O AirWiz permanecerá em Configuração enquanto a app AXS estiver aberta.

Alternativamente, prima e solte o botão AirWiz no componente para entrar na Configuração. O LED irá brilhar rapidamente, alternando vermelho/verde no LED, seguido de um brilhar contínuo do estado da pressão.

AXS アプリで接続すると、AirWiz は設定モードになります。LED が赤と緑に交互に素早く点滅し、その後に空気圧ステータスの点滅が継続します。AirWiz は AXS アプリを開いている間、設定モードを維持します。

また別の方法として、AirWiz コンポーネントのボタンを押して放すと、設定モードになります。LED が赤と緑に交互に素早く点滅し、その後に空気圧ステータスの点滅が継続します。

AirWiz 在 AXS 应用程序中已连接时,会进入“设置”界面。LED 灯会快速交替闪烁红色 / 绿色, 然后会不断闪烁气压状态。当 AXS 应用程序已打开时, AirWiz 会留在“设置”界面中。

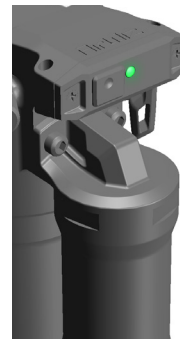
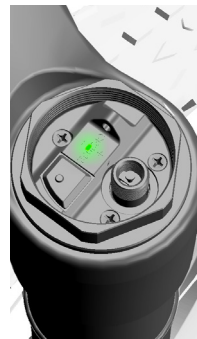
或者,也可按压然后松开部件上的 AirWiz 按钮,以进入“设置”界面。LED 灯会快速交替闪烁红色 / 绿色, 然后会不断闪烁气压状态。



Press & release  
Drücken und loslassen  
Presionar y soltar

Appuyer puis relâcher  
Premere e rilasciare  
Drukken en loslaten

Pressione e solte  
押し放す  
按压并放开



Attach a shock pump to add or remove pressure until the LED blinks GREEN indicating that you are in range of the target pressure.

Remove the pump. **Do not compress the suspension with the pump attached.**

Bringen Sie eine Dämpferpumpe an, um Druck hinzuzufügen oder abzulassen, bis die LED GRÜN blinkt, was anzeigt, dass Sie sich im Zieldruckbereich befinden.

Nehmen Sie die Pumpe ab. **Federn Sie die Federung bei angebrachter Pumpe nicht ein.**

Conecte una bomba para amortiguadores para añadir o reducir presión hasta que el LED parpadee en VERDE, lo que indica que está dentro del intervalo de presión objetivo.

Desconecte la bomba. **No comprima la suspensión con la bomba conectada.**

Utilisez une pompe pour amortisseur afin d'augmenter ou de diminuer la pression jusqu'à ce que la LED s'allume en VERT et indique que la pression est correcte selon la plage de pressions recommandées.

Retirez la pompe. **Ne comprimez pas la suspension avec la pompe en place.**

Collegare una pompa per ammortizzatori per aumentare o ridurre la pressione finché il LED non lampeggia in VERDE indicando che il valore è all'interno dell'intervallo di pressione target.

Rimuovere la pompa. **Non comprimere la sospensione con la pompa collegata.**

Bevestig een demperpomp om de druk te verhogen of te verlagen totdat de led GROEN knippert. Dit geeft aan dat u zich binnen het doeldrukgebied bevindt.

Verwijder de pomp. **Druk de vering niet samen wanneer de pomp is bevestigd.**

Prenda-lhe uma bomba para amortecedores a fim de adicionar ou retirar pressão, até que o LED pisque VERDE, indicando que já está na gama da pressão alvo.

Retire a bomba. **Não comprima a suspensão enquanto a bomba estiver ligada (acoplada).**

ショック・ポンプを取り付け、LEDが目標空気圧の範囲にあることを示す緑に点滅するまで、空気圧を高めるか、あるいは低くします。

ポンプを取り外します。ポンプが付いたままサスペンションを圧縮しないでください。

连接避震器打气筒，以增加或释放气压，直至LED灯闪烁绿色，表示已处于目标气压范围内。取下打气筒。打气筒已连接时，请勿压缩避震器。



Remove/Loosen Entfernen/Lösen Quitar/Afajar Retirer/Desserrer Rimuovere/Allentare Verwijderen/Losmaken Retirar/Desapertar 取り外し/緩める 拆卸/旋松



Adjust Einstellen Ajustar

Régler Regolare Afstellen

Ajustar 調節 调节



Compress the suspension through at least 50% of its travel five times to equalize the air pressure in the positive and negative chambers.

If the LED blinks RED, repeat steps 4-7 to adjust pressure until the LED blinks GREEN. Slow red flashing means low air pressure is detected. Fast, red flashing means high air pressure is detected.

**The suspension must remain unweighted when checking target pressure.**

Lassen Sie die Federung fünf Mal auf mindestens 50 % des Federwegs einfedern, um den Luftdruck in der Positiv- und Negativ-Luftkammer auszugleichen.

Wenn die LED ROT blinkt, wiederholen Sie Schritt 4 bis 7, um den Druck anzupassen, bis die LED GRÜN blinkt. Ein langsames rotes Blinken gibt an, dass ein niedriger Luftdruck erkannt wurde. Ein schnelles rotes Blinken gibt an, dass ein hoher Luftdruck erkannt wurde.

**Beim Prüfen des Zieldrucks darf die Federung nicht belastet werden.**

Comprima la suspensión al menos un 50 % de su recorrido cinco veces para igualar la presión de aire en las cámaras positiva y negativa.

Si el LED parpadea en ROJO, repita los pasos 4-7 para ajustar la presión hasta que el LED parpadee en VERDE. Un parpadeo rojo lento significa que se ha detectado una presión de aire baja. Un parpadeo rojo rápido significa que se ha detectado una presión de aire alta.

**La suspensión no debe estar sometida a ningún peso al comprobar la presión objetivo.**

Comprimez la suspension à cinq reprises sur au moins 50 % de son débattement afin d'équilibrer la pression pneumatique des chambres positive et négative.

Si la LED s'allume en ROUGE, répétez les étapes 4 à 7 pour régler la pression jusqu'à ce que la LED s'allume en VERT. Si la LED clignote lentement en rouge, cela signifie que la pression pneumatique détectée est trop basse. Si la LED clignote rapidement en rouge, cela signifie que la pression pneumatique détectée est trop élevée.

**Lors de la vérification de la pression recommandée, la suspension doit rester en position non comprimée.**

Comprimere la forcella per almeno il 50% dell'escursione 5 volte per equalizzare la pressione dell'aria nelle camere positiva e negativa.

Se il LED lampeggia in ROSSO, ripetere i passaggi 4-7 per regolare la pressione finché il LED non lampeggia in VERDE. Il lampeggio lento in rosso indica che è stata rilevata una pressione dell'aria bassa. Il lampeggio veloce in rosso indica che è stata rilevata una pressione dell'aria alta.

**La sospensione non deve essere caricata durante il controllo della pressione target.**

Druk de vering vijf keer voor minstens 50% samen om de luchtdruk in de positieve en negatieve kamer gelijk te stellen.

Als de led ROOD knippert, herhaal stappen 4-7 om de druk aan te passen totdat de led GROEN knippert. Langzaam rood knippen betekent dat er een lage luchtdruk werd gedetecteerd. Snel rood knippen betekent dat er een hoge luchtdruk werd gedetecteerd.

**Zorg dat er geen gewicht op de vering is aangebracht wanneer de doeldruk wordt gecontroleerd.**

Comprima a suspensão cinco vezes através de pelo menos 50% do curso do seu movimento, para igualar a pressão de ar nas câmaras positiva e negativa.

Se o LED piscar VERMELHO, repita os passos 4 a 7 para ajustar a pressão até que o LED pisque VERDE. Um brilhar (flash) vermelho lento significa que foi detectada uma pressão do ar baixa. Um brilhar vermelho rápido significa que foi detectada uma pressão do ar alta.

**A suspensão tem que permanecer sem suportar carga quando se verifica a pressão do ar.**

サスペンションをトラベル量の50%以上で5回圧縮して、ポジティブとネガティブの各チェンバー内の空気圧を均等にします。

LEDが赤に点滅したら、ステップ4～7の手順を繰り返し、LEDの点滅が緑になるまで空気圧の調節を行います。ゆっくりとした赤の点滅は、低い空気圧が検出されていることを示しています。素早い赤の点滅は、高い空気圧が検出されていることを示しています。

**目標空気圧をチェックするときは、サスペンションに負荷をかけない状態を保ってください。**

压缩避震器5次，使之每次至少行进至行程的50%，以平衡正负气室气压。

如果LED灯闪烁红色，请重复执行步骤4-7以调节气压，直至LED灯闪烁绿色。红灯慢闪表示侦测到气压低。红灯快闪表示侦测到气压高。

**在检查目标气压时，避震器必须始终未承受重量。**





The LED will blink GREEN when the target pressure is in range. Remove the pump.

If connected to the AXS app, close the app to exit Setup. Alternatively, press the AirWiz button, or wait for AirWiz to timeout to exit Setup.

Die LED blinkt GRÜN, wenn sich der Druck im Zielbereich befindet. Nehmen Sie die Pumpe ab.

Wenn eine Verbindung mit der AXS App besteht, schließen Sie die App, um den Setup-Modus zu beenden. Drücken Sie als Alternative die Taste am AirWiz, oder warten Sie, bis der AirWiz den Setup-Modus nach dem Timeout beendet.

El LED parpadeará en VERDE cuando la presión objetivo esté dentro del intervalo. Retire la bomba.

Si está conectado a la aplicación AXS, cierre la aplicación para salir del modo de configuración. Como alternativa, pulse el botón de AirWiz o espere a que AirWiz agote el tiempo de espera para salir del modo de configuración.



La LED s'allume en VERT lorsque la pression pneumatique est comprise dans la plage de pressions recommandées. Retirez la pompe.

Si vous êtes connecté à l'app AXS, fermez l'app pour désactiver le mode Configuration. Sinon, pour quitter le mode Configuration, appuyez une fois sur le bouton AirWiz ou attendez que la session du système AirWiz expire.

Il LED lampeggerà in VERDE quando la pressione target rientra nell'intervallo. Rimuovere la pompa.

Se connesso all'app AXS, chiudere l'app per uscire dalla modalità di configurazione. In alternativa, premere il pulsante AirWiz o attendere che AirWiz vada in timeout per uscire dalla configurazione.

De led knippert GROEN wanneer de doeldruk zich binnen het bereik bevindt. Verwijder de pomp.

Indien verbonden met de AXS-app, sluit de app om de Instellingen af te sluiten. U kunt tevens op de AirWiz-knop drukken of wachten tot de time-out van AirWiz om de Instellingen af te sluiten.



O LED irá piscar VERDE quando a pressão alvo estiver na gama pretendida. Retire a bomba.

Se estiver ligado à app AXS, feche a app para sair da Configuração. Alternativamente, prima o botão do AirWiz, ou espere que o AirWiz atinja o limite de tempo (timeout), para sair do modo de Configuração.

目標空気圧の範囲になると、LED は緑に点滅します。ポンプを取り外します。

AXS アプリに接続している場合は、アプリへの接続を閉じて設定を終了します。また別の方法として、AirWiz のボタンを押してアプリへの接続を解除するか、あるいは AirWiz がタイムアウトになるまで待つて設定を終了します。

达到目标气压范围时，LED 灯会闪烁绿色。请卸下打气筒。

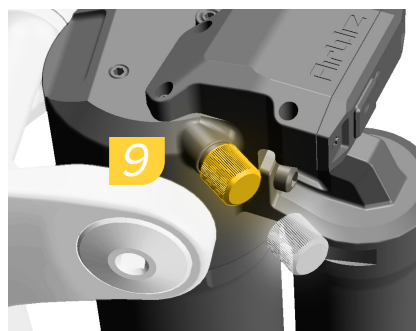
若是已连接至 AXS 应用程序，则请关闭应用程序，从而退出“设置”界面。或者，请按下 AirWiz 按钮，或者等待 AirWiz 超时从而退出“设置”界面。



Install the air valve cap and top cap cover (fork AirWiz).

Bringen Sie die Luftventilkappe und die Abdeckkappe an (AirWiz an der Gabel).

Instale la tapa de la válvula de aire y la tapa superior (horquilla AirWiz).



Installez le capuchon de la valve à air ainsi que le couvercle du capuchon supérieur (AirWiz sur la fourche).

Installare il tappo della valvola dell'aria e il coperchio del tappo superiore (forcella AirWiz).

Installeer de luchtventieldop en de bovenste kap (vork AirWiz).



Instale a tampa de cima da válvula do ar, e a cobertura da tampa de cima (garfo AirWiz).

エア・バルブ・キャップとトップ・キャップ・カバー (フォーク AirWiz) を取り付けます。

安装气阀盖和顶盖罩 (前叉 AirWiz)。

## AirWiz LED Behavior

Verhalten der AirWiz-LEDs  
Comportamiento del LED de AirWiz

After the AirWiz has been activated and the user has entered the required setup information in the AXS app, the following behaviors should be expected from the AirWiz device(s).

Nachdem der AirWiz aktiviert wurde und der Benutzer die erforderlichen Informationen zur Einrichtung in die AXS App eingegeben hat, sind von AirWiz-Geräten die folgenden Verhaltensweisen zu erwarten.

Una vez que AirWiz se ha activado y el usuario ha introducido la información de configuración necesaria en la aplicación AXS, cabe esperar los siguientes comportamientos por parte de los dispositivos AirWiz.

Fonctionnement de la LED du système AirWiz  
Comportamento del LED AirWiz  
Gedrag van de AirWiz-led

Une fois que le système AirWiz est activé et que l'utilisateur a saisi les informations nécessaires à la configuration dans l'app AXS, voici les différents fonctionnements du ou des appareils AirWiz.

Dopo che AirWiz è stato attivato e l'utente ha inserito le informazioni di configurazione richieste nell'app AXS, i dispositivi AirWiz dovrebbero comportarsi secondo le seguenti modalità.

Nadat de AirWiz is geactiveerd en de gebruiker heeft de nodige instellingsgegevens in de AXS-app ingevoerd, mag het volgend gedrag van de AirWiz-apparaat(en) worden verwacht.

Comportamento do LED do AirWiz

AirWizのLED表示動作  
AirWiz LED 灯行为

Depois de o AirWiz ter sido activado, e de o utilizador ter entrado a informação de configuração necessária na app AXS, os seguintes comportamentos do(s) dispositivo(s) AirWiz deverão ser esperados.

AirWiz がアクティベートされ、AXS アプリにユーザーが必要な設定情報を入力すると、AirWiz デバイスは以下のよう動作します。

如果 AirWiz 已激活并且用户已在 AXS 应用程序中输入所需的设置信息，AirWiz 设备应当会表现出下列行为。

## AirWiz LED Pressure Indication Behavior

Verhalten der AirWiz-LED-Druckanzeige  
Comportamiento del LED indicador de presión de AirWiz

The AirWiz LED indicates the component air pressure as below, above, or within the target pressure range.

Die AirWiz-LED gibt den Luftdruck einer Komponente als unter, über oder innerhalb des Zieldruckbereichs an.

El LED de AirWiz indica si la presión de aire del componente está por debajo, por encima o dentro del intervalo de presión objetivo.

Fonctionnement de la LED du système Airwiz pour l'indication de la pression  
Comportamento dell'indicazione di pressione a LED AirWiz  
Gedrag van de AirWiz-led-aanduiding

La LED du système AirWiz indique si la pression pneumatique du composant est comprise dans la plage de pressions recommandées ou si elle est inférieure ou supérieure.

Il LED AirWiz indica che la pressione dell'aria del componente è inferiore, superiore o entro l'intervallo di pressione target.

De AirWiz-led geeft de luchtdruk van de component aan als onder, boven of binnen het doeldrukgebied.

Comportamento da indicação de pressão do LED do AirWiz

AirWizのLEDの空気圧表示動作  
AirWiz LED 气压指示灯行为

O LED do AirWiz indica a pressão do ar do componente como estando abaixo, acima ou dentro da gama de pressão alvo.

AirWiz の LED は、コンポーネントの空気圧が、目標空気圧の範囲未満、範囲超過、範囲内であることを、以下のように表示します。

AirWiz LED 灯会指示部件气压低于、高于或介于目标气压范围。



Slow green flashing:  
Air pressure is within target range.

Langsames grünes Blinken:  
Luftdruck im Zielbereich.

Parpadeo verde lento:  
La presión de aire está dentro del intervalo objetivo.

Clignotant vert lent :  
la pression pneumatique est correcte.

Spia lampeggiante verde lenta:  
la pressione dell'aria rientra nell'intervallo target.

Langzaam groen knipperen:  
Luchtdruk is binnen het doelbereik.

Piscar lento verde:  
A pressão do ar está dentro do intervalo alvo.

緑のゆっくりとした点滅:  
空気圧は目標範囲内です。

绿灯慢闪:  
气压值在目标范围内。



Slow red flashing:  
Component air pressure is below the target range. Add air to the component or reduce the target pressure in the AXS app.

Langsames rotes Blinken:  
Luftdruck der Komponente liegt unter dem Zielbereich. Fügen Sie Luft zur Komponente hinzu oder reduzieren Sie den Zieldruck in der AXS App.

Parpadeo rojo lento:  
La presión de aire está por debajo del intervalo objetivo. Añada aire al componente o reduzca la presión objetivo en la aplicación AXS.

Clignotant rouge lent :  
la pression pneumatique du composant est inférieure à la plage de pressions recommandées. Augmentez la pression pneumatique du composant ou réduisez la pression recommandée dans l'app AXS.

Lampeggio lento in rosso:  
La pressione dell'aria del componente è inferiore all'intervallo target. Aggiungere aria nel componente o ridurre la pressione target nell'app AXS.

Langzaam rood knipperen:  
Luchtdruk van de component is binnen het doelbereik. Voeg lucht aan de component toe of verlaag de doeldruk in de AXS-app.

Brilhar (flash) lento vermelho:  
A pressão do ar do componente está abaixo da gama alvo. Adicione ar ao componente ou reduza a pressão alvo na app AXS.

赤のゆっくりとした点滅:  
コンポーネントの空気圧は目標範囲未満です。コンポーネントに空気を注入するか、またはAXSアプリで目標空気圧を低くします。

红灯慢闪:  
部件气压低于目标气压范围。请向部件增加气压, 或者请在AXS应用程序中减少目标气压。



Fast red flashing:  
Component air pressure is above the target range. Remove air from the component or increase the target pressure in the AXS app.

Schnelles rotes Blinken:  
Luftdruck der Komponente liegt über dem Zielbereich. Lassen Sie Luft aus der Komponente ab oder erhöhen Sie den Zieldruck in der AXS App.

Parpadeo rojo rápido:  
La presión de aire está por encima del intervalo objetivo. Elimine aire del componente o aumente la presión objetivo en la aplicación AXS.

Clignotant rouge rapide :  
la pression pneumatique du composant est supérieure à la plage de pressions recommandées. Diminuez la pression pneumatique du composant ou augmentez la pression recommandée dans l'app AXS.

Lampeggio veloce in rosso:  
La pressione dell'aria del componente è superiore all'intervallo target. Togliere aria nel componente o aumentare la pressione target nell'app AXS.

Snel rood knipperen:  
Luchtdruk van de component is binnen het doelbereik. Verwijder lucht uit de component of verhoog de doeldruk in de AXS-app.

Brilhar rápido vermelho:  
A pressão do ar do componente está acima da gama alvo. Retire ar ao componente ou aumente a pressão alvo na app AXS.

赤の素早い点滅:  
コンポーネントの空気圧は目標範囲を超過しています。コンポーネントから空気を抜くか、またはAXSアプリで目標空気圧を高くします。

红灯快闪:  
部件气压高于目标气压范围。请从部件释放气压, 或者请在AXS应用程序中增大目标气压。

## AirWiz LED Behavior in Sleep and Wake

Verhalten der AirWiz-LEDs im Schlaf- und Aufwachmodus

Comportamiento del LED de AirWiz en los estados dormido y despierto

Fonctionnement de la LED du système AirWiz en mode Veille ou Activé

Comportamento dei LED AirWiz in modalità di sospensione e riattivazione

Gedrag van de AirWiz-led in Slaap- en wakstand

Comportamento do AirWiz em estado de Dormir e Despertar

スリープおよび起動時における AirWizのLED表示動作

休眠和喚醒状态中的 AirWiz LED 灯行为

Shake the bicycle to wake an AirWiz device out of Sleep State. Waking an AirWiz device prompts the LED to flash the pressure status.

The LED indication flashes the pressure status while the bicycle is kept still with gentle movement only.

The AirWiz device will go into Sleep State when 1 minute of inactivity is detected. Sleep State prompts the LED to stop flashing and remain off.

Schütteln Sie das Fahrrad, um den AirWiz aus dem Schlafmodus zu starten. Durch das Aufwachen eines AirWiz-Geräts wird die Anzeige des Druckstatus über das Blinken der LED aktiviert.

Die LED-Anzeige gibt den Druckstatus blinkend an, während das Fahrrad mit wenig Bewegung still gehalten wird.

Das AirWiz-Gerät wechselt in den Schlafmodus, nachdem 1 Minute Inaktivität erkannt wurde. Im Schlafmodus hört die LED auf zu blinken und bleibt aus.

Agite la bicicleta para despertar un dispositivo AirWiz y sacarlo de su estado dormido. Al despertar un dispositivo AirWiz, el LED parpadea para indicar el estado de presión.

El LED parpadea para indicar el estado de presión mientras la bicicleta se mantiene quieta con un movimiento suave solamente.

El dispositivo AirWiz pasará al estado dormido cuando se detecte 1 minuto de inactividad. El estado dormido hace que el LED deje de parpadear y permanezca apagado.

Faites bouger le vélo pour activer l'appareil AirWiz et le sortir du mode Veille. Le fait d'activer un appareil AirWiz déclenche l'éclairage de la LED pour indiquer le statut de la pression pneumatique.

La LED indique le statut de la pression pneumatique uniquement si le vélo est presque totalement immobile.

L'appareil AirWiz passera en mode Veille au bout d'une minute d'inactivité. Le mode Veille déclenche l'arrêt de l'éclairage de la LED qui reste donc éteinte.

Sollecitare la bicicletta per riattivare un dispositivo AirWiz dallo stato di sospensione. Alla riattivazione di un dispositivo AirWiz il LED lampeggerà per segnalare lo stato della pressione.

Il LED lampeggia per indicare lo stato della pressione mentre la bicicletta è ferma o si muove lentamente.

Il dispositivo AirWiz entrerà in stato di sospensione dopo 1 minuto di inattività. Nello stato di sospensione il LED smetterà di lampeggiare e rimarrà spento.

Schud met de fiets om een AirWiz-apparaat uit de Slaapstand te wekken. Het wekken van een AirWiz-apparaat zorgt ervoor dat de led de drukstatus al knipperend weergeeft.

De led-aanduiding geeft de drukstatus al knipperend weer terwijl de fiets met slechts zachte bewegingen stil wordt gehouden.

Het AirWiz-apparaat gaat na een inactiviteit van 1 minuut in de Slaapstand. De led stopt met knippen en is continu gedoofd wanneer in de Slaapstand.

Sacuda a bicicleta para despertar um dispositivo AirWiz para que saia do Estado de Dormir. Fazer despertar um dispositivo AirWiz faz com que o LED brilhe dando o estado da pressão.

A indicação do LED brilha dando o estado da pressão, enquanto se mantém a bicicleta imóvel, apenas com movimento suave.

O dispositivo AirWiz entrará no Estado de Dormir quando for detectada inatividade durante 1 minuto. O Estado de Dormir faz com que o LED pare de brilhar e se mantenha apagado.

自転車を揺らして、AirWiz デバイスをスリープ状態から起動します。AirWiz デバイスを起動すると LED が点滅し、空気圧の状態を表示します。

自転車をあまり動かさず静かに保っている間は、LED は空気圧の状態を表示する点滅を継続します。

AirWiz デバイスは、1 分間何も操作されないことを検出するとスリープ状態になります。スリープ状態になると LED は点滅を停止し、オフのままになります。

请摇晃自行车，以把 AirWiz 设备从休眠状态中唤醒。唤醒 AirWiz 设备会导致 LED 灯闪烁气压状态。

当自行车处于静置状态，仅有轻微运动时，LED 指示灯会闪烁气压状态。

当检测到连续 1 分钟无活动时，AirWiz 设备会进入休眠状态。休眠状态会导致 LED 灯停止闪烁并保持关闭。



## AirWiz LED Behavior While Riding

Verhalten der AirWiz-LEDs während der Fahrt  
Comportamiento del LED de AirWiz al montar

Fonctionnement de la LED du système AirWiz pendant le pédalage

Comportamento del LED AirWiz durante la guida  
Gedrag van de AirWiz-led tijdens het fietsen

Comportamento do LED do AirWiz enquanto está a pedalar

乗車中におけるAirWizのLED表示動作  
骑行过程中的 AirWiz LED 灯行为

Bicycle movement and weighting the suspension prompts the AirWiz device to enter Low Power and the LED to stop flashing and remain off. This reduces rider distraction while in motion.

Unweight the suspension and hold the bicycle still for 5-10 seconds to prompt the AirWiz LED to start flashing target pressure status.

Durch Bewegung des Fahrrads und Belastung der Federung wechselt das AirWiz-Gerät in den Energiesparmodus und die LED hört auf zu blinken und bleibt aus. Dies reduziert die Ablenkung des Fahrers während der Fahrt.

Entlasten Sie die Federung und halten Sie das Fahrrad 5 bis 10 Sekunden lang still, bis die AirWiz LED beginnt, den Zieldruckstatus durch Blinken anzuzeigen.

El movimiento de la bicicleta y el peso sobre la suspensión hacen que el dispositivo AirWiz entre en modo de bajo consumo y que el LED deje de parpadear y permanezca apagado. Esto reduce las distracciones del conductor durante el movimiento.

Elimine el peso de la suspensión y mantenga la bicicleta quieta durante 5-10 segundos para que el LED de AirWiz comience a parpadear e indique el estado de presión objetivo.

Le mouvement du vélo et la compression de la suspension déclenchent le passage de l'appareil AirWiz en mode Puissance faible et la LED ne s'allume plus et reste donc éteinte. Ceci évite de distraire le cycliste pendant qu'il roule.

Laissez la suspension en position non comprimée et maintenez le vélo immobile pendant 5 à 10 secondes pour que la LED du système AirWiz commence à clignoter et indique le statut de la pression pneumatique recommandée.

Con il movimento della bicicletta e la sollecitazione delle sospensioni il dispositivo AirWiz entrerà in modalità a basso consumo e il LED smetterà di lampeggiare rimanendo spento. Ciò riduce le occasioni di distrazione del ciclista durante l'attività.

Eliminando il carico dalla sospensione e tenendo ferma la bicicletta per 5-10 secondi il LED AirWiz inizierà a lampeggiare indicando lo stato della pressione target.

Het bewegen van de fiets en gewicht op de vering aanbrengen, zorgen ervoor dat het AirWiz-apparaat de laag vermogenstand opent en de led stopt met knipperen en gedoofd blijft. Dit beperkt afleiding bij de fietser wanneer in beweging.

Haal alle gewicht van de vering af en houd de fiets 5 tot 10 seconden stil om ervoor te zorgen dat de AirWiz-led de doeldrukstatus al knipperend weergeeft.

O movimento da bicicleta e o peso aplicado à suspensão fazem com que o dispositivo AirWiz entre em Baixa Potência e com que o LED pare de brilhar e permaneça apagado. Isto reduz a distração do ciclista enquanto está em movimento.

Retire a carga da suspensão e segure a bicicleta quieta durante 5 a 10 segundos para fazer com que o LED do AirWiz comece a brilhar o estado da pressão alvo.

自転車を動かしてサスペンションに体重をかけると、AirWiz デバイスは低電力モードになり、LED は点滅を停止し、オフのままになります。これにより、自転車を操作しているライダーの注意が散漫にならないようにします。

サスペンションへの体重負荷をやめ、自転車を 5 ~ 10 秒間動かさずに保つと、AirWiz の LED が点滅を開始し、目標空気圧に関する現状を表示します。

自行车运动和使避震器承受重量都会导致 AirWiz 设备进入低功耗模式，并且导致 LED 灯停止闪烁并保持关闭。这可减少运动过程中的骑手分心。

解除避震器所承受的重量，并将自行车静置 5-10 秒，以促使 AirWiz LED 灯开始闪烁目标气压状态。

### **AirWiz Battery LED Behavior**

Verhalten der AirWiz-Batterie-LED

Comportamiento del LED de AirWiz al agotarse la batería

Fonctionnement de la LED de la pile du système AirWiz  
Funzionamento della batteria del LED AirWiz  
Gedrag van de AirWiz-batterij-led

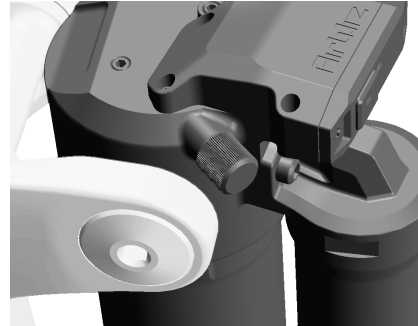
Comportamento do LED da Bateria do AirWiz  
AirWizの電池に関するLED表示動作  
AirWiz 電池 LED 行為



If the LED does not illuminate when the bicycle is shaken, this indicates the battery is depleted and must be replaced. The CR 2032 battery life is approximately 300 hours of ride time.

Wenn die LED nicht leuchtet, zeigt dies an, dass die Batterie entladen ist und ersetzt werden muss. Die CR 2032-Batterie reicht für ca. 300 Stunden Fahrzeit.

Si el LED no se ilumina, esto indica que la batería está agotada y debe reemplazarla. La duración de una pila botón CR2032 es de aproximadamente 300 horas de conducción.



Si la LED ne s'allume pas, cela signifie que la pile n'a plus de charge et qu'elle doit être remplacée. La durée de vie d'une pile CR 2032 est d'environ 300 heures de fonctionnement.

Se il LED non si accende significa che la batteria è scarica e deve essere sostituita. L'autonomia della batteria CR 2032 è di circa 300 ore.

Als de led niet brandt, geeft dit aan dat de batterij leeg is en vervangen moet worden. De levensduur van de CR 2032 is ongeveer 300 fietsuren.



Se o LED não acender, isso indica que a bateria está gasta e tem que ser substituída. A vida da bateria CR 2032 é de aproximadamente 300 horas de ciclismo ativo.

LED が点灯しない場合は、電池の残量がなくなっており、電池を交換する必要があります。CR2032 コイン型電池の寿命は、乗車時間にして約 300 時間です。

如果 LED 灯未亮起，则表示电池电量已耗竭，并且必须更换电池。CR 2032 电池寿命大约能维持 300 小时的骑行。

## Battery Overview

Übersicht über die Batterie

Descripción de la batería

Présentation des piles

Panoramica della batteria

Overzicht van de batterij

Perspectiva geral da bateria

電池の概要

電池简介

### ⚠ WARNING

Never dispose of batteries in a fire.

Do not use sharp or conductive objects to remove the battery.

Keep the battery out of reach of children.

Do not put the battery in your mouth. If ingested, seek medical attention immediately.

Do not disassemble, damage, or puncture the battery.

Consult the battery manufacturer for safe handling instructions.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne jetez jamais les piles dans les flammes.

N'utilisez pas d'objet pointu ou électro-conducteur pour retirer la pile.

Maintenez la pile hors de la portée des enfants.

Ne mettez jamais la pile dans votre bouche. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

Ne démontez, n'endommagez et ne percez jamais la pile.

Pour une utilisation en toute sécurité, consultez les instructions du fabricant de la pile.

### ⚠ AVISO

Nunca descarte baterias/pilhas atirando-as para um fogo.

Não use quaisquer objectos aguçados nem objectos condutores para retirar a bateria.

Mantenha a bateria fora do alcance das crianças.

Não meta a bateria na sua boca. Se a ingerir, busque imediatamente cuidados médicos.

Não desmonte, danifique nem perfure a bateria.

Consulte o fabricante da bateria para obter instruções de manejo seguro.

### ⚠ WARNUNG

Batterien dürfen keinesfalls verbrannt werden.

Verwenden Sie keine spitzen oder leitfähigen Gegenstände, um die Batterie herauszuhebeln.

Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Nehmen Sie die Batterie nicht in den Mund. Falls Sie die Batterie verschlucken, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Die Batterie darf nicht zerlegt, beschädigt oder durchstochen werden.

Falls Sie Fragen zur sicheren Handhabung von Batterien haben, wenden Sie sich an den Batteriehersteller.

### ⚠ AVVERTENZA

Non gettare le batterie nel fuoco.

Non utilizzare alcun oggetto appuntito o conduttivo per rimuovere la batteria.

Tenere la batteria al di fuori della portata dei bambini.

Non mettere in bocca la batteria. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico.

Non smontare, danneggiare o perforare la batteria.

Consultare il produttore della batteria per istruzioni per una manipolazione sicura.

### ⚠ 警告

電池は、決して焼却処分しないでください。

電池を取り外す際は、尖った物や導電性の物を使用しないでください。

電池は子供の手の届かない場所に保管してください。

電池は口の中に入れてください。電池を飲み込んだ場合は、直ちに医師の指導を仰いでください。

電池の分解、破壊、穿孔は行わないでください。

安全な取り扱い方法について、電池メーカーにお問い合わせください。

### ⚠ ADVERTENCIA

No tire nunca una batería al fuego.

No utilice objetos punzantes ni conductores para retirar la batería.

Mantenga la batería fuera del alcance de los niños.

No se introduzca la batería en la boca. En caso de ingestión, busque atención médica de inmediato.

No desmonte, deteriore ni perfure la batería.

Consulte las instrucciones de seguridad sobre el manejo de la batería indicadas por el fabricante.

### ⚠ WAARSCHUWING

Gooi batterijen nooit in vuur.

Gebruik geen scherpe of geleidende voorwerpen om de batterij te verwijderen.

Houd de batterij uit de buurt van kinderen.

Stop de batterij niet in uw mond. Indien ingeslikt, raadpleeg onmiddellijk een arts.

De batterij niet uit elkaar halen, beschadigen of doorboren.

Neem contact op met de fabrikant van de batterij hoe deze op een veilige manier te gebruiken.

### ⚠ 警告

请勿把电池丢入火中。

请勿使用尖锐物体或导电物体卸除电池。

将电池放在儿童接触不到的地方。

请勿将电池放入口中。

如不慎吞咽，请立即就医。

请勿对电池进行分解、破坏或穿孔。

参阅电池厂商说明书了解安全操作说明。

## Battery Replacement-Front

Batteriewechsel – vorn

Sustitución de la batería, delantera

Remplacement de la pile - avant

Sostituzione della batteria - Parte anteriore

De batterij vervangen - Vooraan

Substituição da bateria - Na frente

電池の交換 – フロント

更換電池 (前叉)



Loosen, but do not remove the screws from the battery cover.

Desserrez les vis du couvercle de la pile mais ne les retirez pas.

Afrouxe mas não retire os parafusos da tampa da bateria.

Lösen Sie die Schrauben an der Batterieabdeckung, aber entfernen Sie sie nicht.

Allentare, ma non rimuovere, le viti dal coperchio della batteria.

3本の中ネジは緩めますが、電池カバーから取り外さないでください。

Afloe, pero sin sacar, los tornillos de la tapa de la batería.

Draai de schroeven in het batterijklepje los, maar verwijder ze niet.

旋松，但请勿把螺钉从电池盖卸下。



Use a pick to remove the battery cover and screws.

À l'aide d'une pointe, retirez le couvercle de la pile et les vis.

Use um palito/punção para retirar a tampa da bateria e os parafusos.

Entfernen Sie mit einem Dorn die Batterieabdeckung und die Schrauben.

Usare un punteruolo per rimuovere il coperchio della batteria e le viti.

ピックを使用して、電池カバーと外ネジを取り外します。

Utilice un punzón para retirar la tapa de la batería y acceder a los tornillos.

Verwijder het batterijklepje en de schroeven met behulp van een priem.

用镊子卸下电池盖和螺钉。



Pull up on the tab to remove the battery.

Soulevez la languette pour retirer la pile.

Puxe a aba para remover a bateria.

Ziehen Sie die Lasche nach oben, um die Batterie zu entfernen.

Tirare verso l'alto la linguetta per rimuovere la batteria.

タブを引き上げて電池を取り外します。

Tire hacia arriba de la lengüeta para extraer la batería.

Trek het lipje omhoog om de batterij te verwijderen.

向上拉动突耳，以卸下电池。



Remove/Loosen Retirer/Desserter Retirar/Desapertar  
Entfernen/Lösen Rimuovere/Allentare 取り外し/緩める  
Quitar/Aflojar Verwijderen/Lozmaken 拆卸/旋松



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節  
調節



Install the battery.  
Bend the tab down  
over the battery.

Installez la pile.  
Rabattez la languette  
par-dessus la pile.

Instale a bateria.  
Dobre a aba para  
baixo sobre a bateria.

Setzen Sie die Batterie  
ein. Biegen Sie die  
Lasche nach unten  
über die Batterie.

Installare la batteria.  
Piegarè la linguetta  
sulla batteria.

新しい電池を取り付け  
ます。この際、電池の  
上に沿ってタブを折り  
曲げます。

Coloque la tapa de  
la batería. Doble la  
lengueta hacia abajo  
sobre la batería.

Installeer de batterij.  
Buig het lipje omlaag  
over de batterij.

请安装电池。使突耳弯  
曲着向下盖在电池上。



Be careful to not  
overtighten the  
screws.

Veillez à ne pas  
serrer les vis de  
manière excessive.

Tenha cuidado  
para não apertar  
demasiado os  
parafusos.

Achten Sie darauf,  
die Schrauben nicht  
zu fest anzuziehen.

Fare attenzione  
a non serrare  
eccessivamente  
le viti.

ネジは締めすぎない  
ように注意してくだ  
さい。

Tenga cuidado  
de no apretar en  
exceso los tornillos.

Draai de schroeven  
niet te vast aan.

请注意不要过度拧  
紧螺钉。



**Battery Replacement-Rear**

Batteriewechsel – hinten

Sustitución de la batería, trasera

Remplacement de la pile - arrière

Sostituzione della batteria -

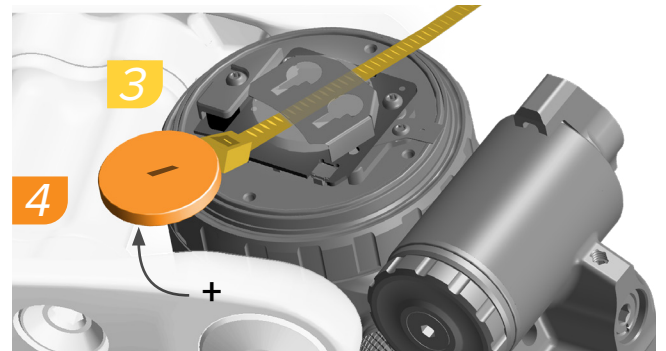
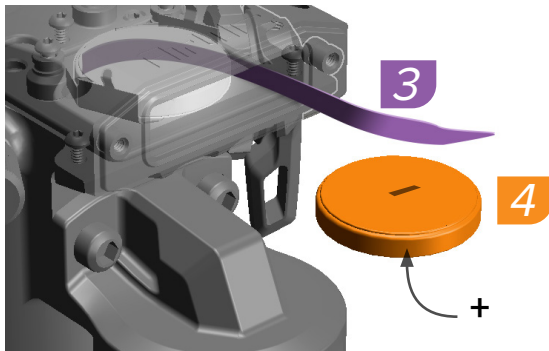
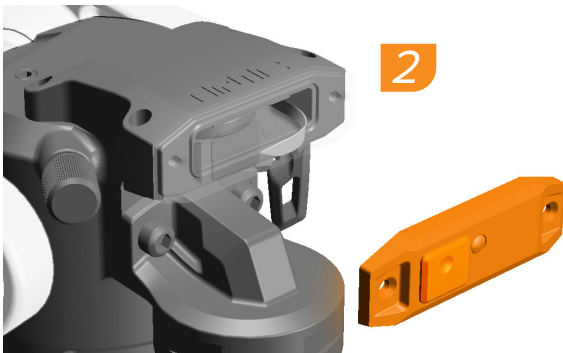
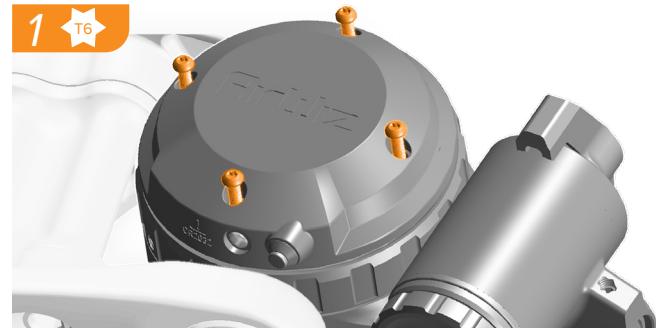
Parte posteriore

De batterij vervangen - Achteraan

Substituição da bateria - Na traseira

電池の交換 - リア

更換電池（后避震器）



Pull out on the tab to remove the battery.

Soulevez la languette pour retirer la pile.

Puxe na aba para fora, para remover a bateria.

Ziehen Sie die Lasche heraus, um die Batterie zu entfernen.

Tirare verso l'esterno la linguetta per rimuovere la batteria.

タブを外に引いて電池を取り外します。

Tire hacia fuera de la lengüeta para extraer la batería.

Trek het lipje naar buiten om de batterij te verwijderen.

拉出突耳以卸下電池。

Remove/Loosen Retirer/Desserrer Retirar/Desapertar  
Entfernen/Lösen Rimuovere/Allentare 取り外し/緩める  
Quitar/Aflojar Verwijderen/Losmaken 拆卸/旋松

Install Einbauen Installar

Installer Installare Monteren

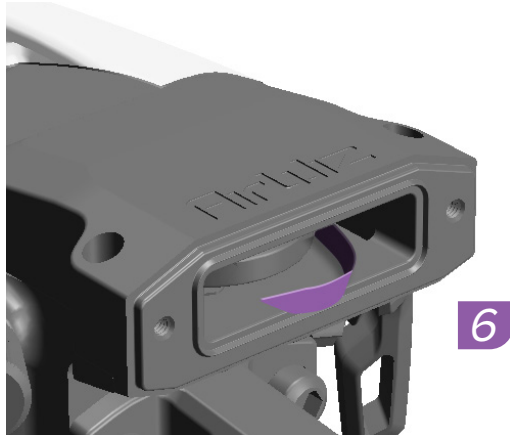
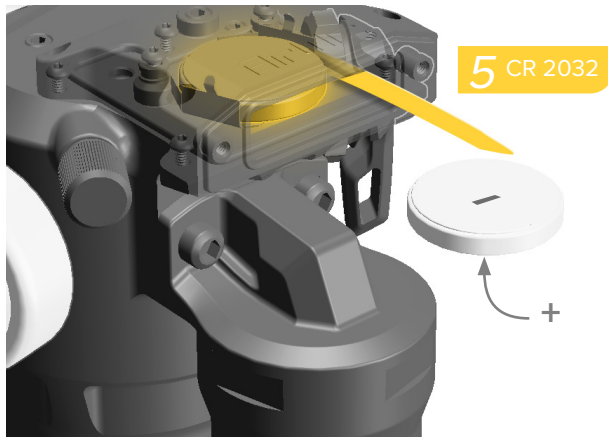
Instalar 取り付け 安装



Adjust Einstellen Ajustar

Régler Regolare Afstellen

Ajustar 調節 调节



Bend the tab into the battery compartment.

Rabattez la languette dans le compartiment de la pile.

Dobre a aba para dentro do compartimento da bateria.

Biegen Sie die Lasche in das Batteriefach.

Piegare la linguetta nel vano batteria.

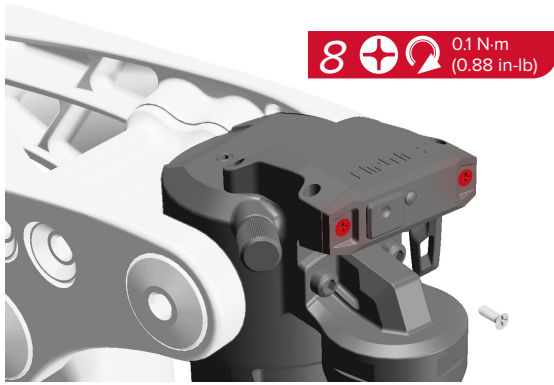
タブを折り曲げて電池コンパートメント内にたくし込みます。

Doble la lengüeta dentro del compartimento de la batería.

Buig het lipje in het batterijvak.

使突耳弯曲着塞入電池盒。





Install the screws lightly. Alternate tightening to the final torque. Be careful to not overtighten the screws.

Setzen Sie die Schrauben ein und ziehen Sie sie leicht fest. Ziehen Sie sie dann abwechselnd auf das abschließende Drehmoment an. Achten Sie darauf, die Schrauben nicht zu fest anzuziehen.

Coloque los tornillos sin apretar. Apriéte los de forma alterna hasta alcanzar el par final. Tenga cuidado de no apretar en exceso los tornillos.

Installez les vis sans les serrer. Serrez les vis selon un schéma en croix jusqu'à atteindre le couple de serrage final. Veillez à ne pas serrer les vis de manière excessive.

Avvitare leggermente le viti. Serrare secondo uno schema alternato alla coppia finale. Fare attenzione a non serrare eccessivamente le viti.

Draai de schroeven lichtjes vast. Draai ze vervolgens afwisselend tot het uiteindelijk aandraaimoment vast. Draai de schroeven niet te vast aan.



Instale os parafusos sem apertar. Aperte alternadamente até ao momento de torção final. Tenha cuidado para não apertar demasiado os parafusos.

ネジを緩めに取り付けます。指定トルク値まで交互に締めます。ネジは締めすぎないように注意してください。

轻轻地安装螺钉。交替地拧紧螺钉，直至达到最终扭矩。请注意不要过度拧紧螺钉。



Torque  
Drehmoment  
Par de apriete

Serrage  
Coppia  
Aandraaimoment

Momento de torção  
締め付け  
扭緊



## AirWiz Bottomless Token Installation

AirWiz Bottomless Token  
Montage  
Instalación del elemento AirWiz  
Bottomless Token

Installation du Bottomless Token  
AirWiz  
Installazione di AirWiz Bottomless  
Token  
AirWiz Bottomless Token  
installeren

Espaçador Bottomless Token do  
AirWiz, Instalação  
AirWiz ボトムレス・トークンの  
取り付け  
AirWiz Bottomless Token (无底垫圈)  
安装

### NOTICE

AirWiz occupies the same space and acts as one installed bottomless token, reducing the maximum number of tokens by one. Consult the *Single Crown Front Suspension User Manual* for more bottomless token information.

### AVIS

Comme le système AirWiz occupe le même espace qu'un Bottomless Token, cela fait comme s'il y en avait un d'installé et il faut donc retirer une unité au nombre maximal d'entretoises autorisé. Consultez le *Manuel utilisateur de la suspension avant à simple té* pour obtenir des informations supplémentaires sur les Bottomless Tokens.

### NOTIFICAÇÃO

O AirWiz ocupa o mesmo espaço e funciona como um espaçador Bottomless Token instalado, reduzindo o máximo número de espaçadores em menos um. Consulte o *Manual do Utilizador da Suspensão da Frente de Coroa Única* para obter mais informações sobre os espaçadores bottomless token.

### HINWEIS

Der AirWiz benötigt den gleichen Einbauraum und verhält sich wie ein eingebauter Bottomless Token, sodass sich die maximale Anzahl von Tokens um einen reduziert. Weiterführende Informationen zu Bottomless Token entnehmen Sie bitte der *Bedienungsanleitung Vorderradfederung*.

### AVVISO

AirWiz occupa lo stesso spazio e agisce come un token Bottomless installato riducendo di uno il numero massimo di token. Consultare il *Manuale utente della sospensione anteriore a corona singola* per ulteriori informazioni sul token Bottomless.

### 注意事項

AirWiz は取り付けられた 1 つのボトムレス・トークンとして機能し、同じスペースを使用するため、トークンの最大数を 1 つ減らすことができます。ボトムレス・トークンに関する詳細は、*シングル・クラウン・フロント・サスペンション・ユーザー・マニュアル*を参照してください。

### AVISO

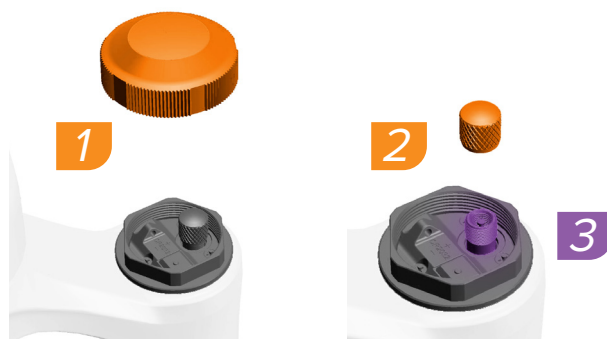
AirWiz ocupa el mismo espacio y actúa igual que un elemento Bottomless Token, reduciendo en uno el número máximo de elementos. Consulte el *Manual de usuario de la suspensión delantera* para obtener más información sobre los elementos Bottomless Token.

### MEDEDELING

AirWiz neemt dezelfde ruimte in en werkt als één geïnstalleerde bottomless token, waardoor het maximum aantal tokens met één afneemt. Raadpleeg de *Voorvering met enkele kroon Gebruiksaanwijzing* voor meer informatie over de bottomless tokens.

### 注意

AirWiz 占据相同的空间，作为一个安装好的无底垫圈，从而把垫圈数量上限减少了一个。请参阅《*单肩前避震器用户手册*》，进一步了解无底垫圈。



3. Depressurize the fork.

3. Lassen Sie den Druck aus der Gabel ab.

3. Despresurice la horquilla.

3. Dépressurisez la fourche.

3. Depressurizzare la forcella.

3. Haal de druk van de vork af.

3. Despressurize o garfo (retire a pressão do ar).

3. フォークの圧力を抜きます。

3. 请释放前叉的气压。



4

#### NOTICE

Only use a 30 mm socket to remove or install the top cap. Do not use open end wrenches.

#### AVIS

Pour retirer ou installer le capuchon supérieur, utilisez uniquement une clé à douille de 30 mm. N'utilisez pas de clé plate.

#### NOTIFICAÇÃO

Use uma chave de caixa de 30 mm para retirar ou instalar a tampa de cima. Não use chaves de bocas.

#### HINWEIS

Verwenden Sie zum Anbringen und Entfernen der Abdeckkappe nur eine 30-mm-Stecknuss. Verwenden Sie keine Maulschlüssel.

#### AVVISO

Utilizzare solo una bussola da 30 mm per rimuovere o installare il tappo superiore. Non utilizzare chiavi aperte.

#### 注意事項

トップ・キャップの取り外しと取り付けには、30 mm のソケットのみを使用してください。オープン・エンド・レンチ（スパナ）は使用しないでください。



5 4 N·m (35 in·lb)

#### AVISO

Utilice únicamente un vaso de 30 mm para extraer o instalar la tapa superior. No use llaves de boca.

#### MEDEDELING

Maak de bovendop alleen los of vast met behulp van een 30mm dopsleutel. Gebruik geen steeksleutel.

#### 注意

只可用 30 mm 套筒卸下或安装顶盖。请勿使用开口扳手。

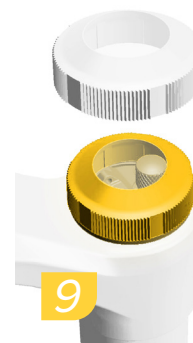


6 28 N·m (250 in·lb)



8

7 XX PSI/BAR



9

7. Inflate the fork to the target air pressure and install the air valve cap.

7. Mettez la fourche en pression jusqu'à atteindre la valeur recommandée au départ, puis installez le capuchon de la valve Schrader.

7. Encha o garfo até à pressão de ar alvo e instale a tampa de válvula tipo Schrader.

7. Pumpen Sie die Gabel mit dem Zielluftdruck auf und bringen Sie die Ventilkappe am Schrader-Ventil an.

7. Gonfiare la forcella alla pressione dell'aria target e installare il cappuccio della valvola Schrader.

7. フォークを目標空気圧まで膨らませ、Schrader バルブ・キャップを取り付けます。

7. Infla la horquilla hasta la presión de aire deseada y coloque la tapa de la válvula Schrader.

7. Pomp de vork op tot de doelluchtdruk en installeer de Schrader-ventieldop.

7. 将前叉充气至目标气压值，然后安装美式嘴阀盖。



Torque  
Drehmoment  
Par de apriete

Serrage  
Coppia  
Aandraaimoment

Momento de torção  
締め付け  
扭緊



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節



Install  
Einbauen  
Instalar

Installare  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安裝

## Maintenance

Wartung  
Mantenimiento

Entretien  
Manutenzione  
Onderhoud

Manutenção  
メンテナンス  
保養

Clean AirWiz with a damp cloth to wipe off dirt and debris. Make sure the top cap cover is installed prior to cleaning AirWiz.

### NOTICE

Do not use a pressure washer to clean.  
Do not use acidic or grease dissolving agents. Chemical cleaners and solvents can cause permanent damage to the electronics.

Wischen Sie Schmutz und Ablagerungen mit einem feuchten Tuch vom AirWiz ab. Stellen Sie vor dem Reinigen des AirWiz sicher, dass die Abdeckkappe montiert ist.

### HINWEIS

Verwenden Sie zur Reinigung keinen Hochdruckreiniger.  
Verwenden Sie keine sauren oder fettlösenden Mittel. Chemische Reinigungsmittel und Lösungsmittel können Kunststoffkomponenten dauerhaft beschädigen.

Limpe la suciedad y los residuos de AirWiz con un paño húmedo. Asegúrese de que la cubierta de la tapa superior esté instalada antes de limpiar el AirWiz.

### AVISO

No utilice máquinas de lavado a presión para su limpieza.  
No utilice disolventes grasos o acídicos. Los disolventes o limpiadores químicos pueden provocar daños irreparables a los componentes electrónicos.

À l'aide d'un chiffon humide, essuyez toute trace de saleté ou de poussière sur le AirWiz. Avant de nettoyer le AirWiz, vérifiez que le couvercle du capuchon supérieur est parfaitement installé.

### AVIS

N'utilisez jamais de nettoyeur haute-pression.  
N'utilisez jamais de détergents acides ou dissolvant la graisse. Les détergents chimiques et les solvants peuvent endommager irréversiblement les composants électroniques de l'appareil.

Pulire AirWiz con un panno umido per rimuovere la sporcizia e i detriti. Assicurarsi che il coperchio del cappuccio superiore sia installato prima di pulire AirWiz.

### AVVISO

Non utilizzare idropulitrici.  
Non utilizzare agenti acidi o in grado di sciogliere il grasso. L'uso di detergenti chimici e solventi può causare danni permanenti ai componenti elettronici.

Maak de AirWiz schoon met een vochtige doek om vuil en stof te verwijderen. Zorg dat de bovenste kap is geïnstalleerd alvorens de AirWiz te reinigen.

### MEDEDELING

Gebruik geen hogedrukreiniger om schoon te maken.  
Gebruik geen vetoplossende of zuurreinigers. Chemische reinigingsmiddelen en oplosmiddelen kunnen de elektronica onherstelbaar beschadigen.

Limpe o AirWiz com um pano húmido para limpar sujidade e detritos. Assegure-se de que a tampa de cima esteja instalada antes de limpar o AirWiz.

### NOTIFICAÇÃO

Não utilize uma lavadora de água sob pressão para a limpeza.  
Não use produtos ácidos nem os que dissolvem massa lubrificante. Os produtos de limpeza e solventes químicos podem causar danos permanentes à electrónica.

湿った布で、AirWizの汚れやゴミを拭き取ります。AirWizを清掃する前に、トップ・キャップ・カバーが取り付けられていることを確認してください。

### 注意事項

清掃時には勢いよく水をかけないでください。  
酸性剤またはグリス溶解剤を使用しないでください。化学クリーナーと溶剤は、電子機器に恒久的な損傷を与える可能性があります。

用湿抹布擦除 AirWiz 上的灰尘和污垢。在清洁 AirWiz 之前，请确保已安装顶盖罩。

### 注意

切勿使用高压清洗器。  
请勿使用酸或油脂溶解剂进行清洗。化学清洁剂和溶剂可能永久损坏电子设备。

**Storage and Transportation**

Lagerung und Transport

Almacenamiento y transporte

Stockage et transport

Stoccaggio e trasporto

Opslag en transport

Armazenagem e transporte

保管と運搬

储存与运输

Storage conditions: Temperature from -40°C to 70°C, humidity from 10% to 85%

Operating conditions: Temperature from -10°C to 40°C, humidity from 0% to 100%

Service life: 5 years

Conditions de stockage : température comprise entre -40 °C et 70 °C ; humidité comprise entre 10 % et 85 %

Conditions de fonctionnement : température comprise entre -10 °C et 40 °C ; humidité comprise entre 0 % et 100 %

Durée de vie : 5 ans

Condições de armazenagem: Temperatura desde -40°C até 70°C, humidade desde 10% até 85%

Condições de operação: Temperatura desde -10°C até 40°C, humidade desde 0% até 100%

Vida útil de serviço: 5 anos

Lagerbedingungen: Temperatur von -40 °C bis 70 °C, Feuchtigkeit von 10 % bis 85 %

Betriebsbedingungen: Temperatur von -10 °C bis 40 °C, Feuchtigkeit von 0 % bis 100 %

Lebensdauer: 5 Jahre

Condizioni di stoccaggio: temperatura da -40 °C a 70 °C, umidità dal 10% all'85%

Condizioni di esercizio: temperatura da -10 °C a 40 °C, umidità dal 0% al 100%

Vita utile: 5 anni

保管条件：温度 -40°C～ 70°C、湿度 10%～ 85%

動作条件：温度 -10°C～ 40°C、湿度 0%～ 100%

耐用年数：5 年

Condiciones de almacenamiento: Temperatura de -40 °C a 70 °C, humedad del 10 % al 85 %

Condiciones de funcionamiento: Temperatura de -10 °C a 40 °C, humedad del 0 % al 100 %

Vida útil de servicio: 5 años

Opslagomstandigheden: Temperatuur tussen -40°C en 70°C, vochtigheidsgraad tussen 10% en 85%


Werkingsomstandigheden: Temperatuur tussen -10°C en 40°C, vochtigheidsgraad tussen 0% en 100%

Levensduur: 5 jaar

储存条件：温度范围为 -40° C 至 70° C ；湿度范围为 10% 至 85%

工作条件：温度范围为 -10° C 至 40° C ；湿度范围为 0% 至 100%


使用寿命：5 年

 For recycling and environmental compliance, please visit [www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling](http://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling).

Replace the AirWiz battery with a CR2032 coin cell battery only.

**⚠ WARNING**


Never dispose of batteries in a fire.

 Hinweise zum Recycling und Umweltschutz finden Sie auf [www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling](http://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling).

Ersetzen Sie die AirWiz-Batterie nur durch eine CR2032-Knopfzelle.

**⚠ WARNUNG**


Batterien dürfen keinesfalls verbrannt werden.

 Para obtener información sobre reciclaje y cumplimiento de la normativa medioambiental, visite [www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling](http://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling).

Sustituya la batería del AirWiz únicamente por una pila botón CR2032.

**⚠ ADVERTENCIA**


No tire nunca una batería al fuego.

 Pour obtenir des informations sur le recyclage et le respect de l'environnement, veuillez consulter le site [www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling](http://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling).

Remplacez la pile du AirWiz par une pile bouton CR2032 uniquement.

**⚠ AVERTISSEMENT**


Ne jetez jamais les piles dans les flammes.

 Per il riciclaggio e la conformità ai requisiti ambientali, visitare il sito [www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling](http://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling).

Sostituire la batteria AirWiz esclusivamente con una batteria a bottone CR2032.

**⚠ AVVERTENZA**


Non gettare mai le batterie nel fuoco.

 Voor meer informatie over de naleving van de recycling- en milieuvorschriften, ga naar [www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling](http://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling).

Vervang de batterij in de AirWiz alleen door een CR2032 knoopcelbatterij.

**⚠ WAARSCHUWING**


Gooi batterijen nooit in vuur.

 Para reciclagem e conformidade ambiental, visite [www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling](http://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling).

Substitua a bateria/pilha do AirWiz apenas com uma pilha tipo moeda CR2032.

**⚠ AVISO**

Nunca descarte baterias/pilhas atirando-as para um fogo.

 リサイクリングと環境に関する順守事項については、[www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling](http://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling)を参照してください。

AirWiz の電池は、CR2032 コイン型電池のみと交換してください。

**⚠ 警告**

電池は、決して焼却処分しないでください。

 有关回收利用和环保合规信息，请访问 [www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling](http://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling)。

AirWiz 电池只能用 CR2032 纽扣电池更换。

**⚠ 警告**

请勿把电池丢入火中。

**These are registered trademarks of SRAM, LLC:**

1:1®, Accuwatt®, Avid®, ATAC®, AXS®, Bar®, Bioposition®, Blackbox®, BoXXer®, DoubleTap®, eTap®, Firecrest®, Firex®, Grip Shift®, GXP®, Holzfelder®, Hussefelt®, Icllic®, i-Motion®, Judy®, Know Your Powers®, NSW®, Omnium®, Osmos®, Pike®, PowerCal®, PowerLock®, PowerTap®, Qollector®, Quarq®, RacerMate®, Reba®, Rock Shox®, Ruktion®, Service Course®, ShockWiz®, SID®, Single Digit®, Speed Dial®, Speed Weaponry®, Spinscan®, SRAM®, SRAM APEX®, SRAM EAGLE®, SRAM FORCE®, SRAM RED®, SRAM RIVAL®, Stylo®, TIME®, Truvativ®, TyreWiz®, UDH®, Varicrank®, Velotron®, X0®, X01®, X-SYNC®, XX1®, Zipp®

**These are registered logos of SRAM, LLC:**



**These are trademarks of SRAM:**

10K™, 1X™, 202™, 30™, 30 Course™, 35™, 302™, 303™, 353™, 404™, 454™, 808™, 858™, 3ZERO MOTO™, ABLC™, AeroGlide™, AeroBalance™, AeroLink™, Airea™, Air Guides™, AirWiz™, AKA™, AL-7050-TV™, Atmos™, Automatic Drive™, AxCad™, Axial Clutch™, Base™, BB5™, BB7™, BB30™, Bleeding Edge™, Blipbox™, BlipClamp™, BlipGrip™, Blips™, Bluto™, Bottomless Tokens™, Cage Lock™, Carbon Bridge™, Centera™, Charger 2™, Charger™, Charger Race Day™, Cleansweep™, Clickbox Technology™, Clics™, Code™, Cognition™, CoLab™, Connectamajig™, Counter Measure™, CYCLO™, DB8™, DD3™, DD3 Pulse™, DebonAir™, Deluxe™, Descendant™, DFour™, DFour91™, DH™, Dig Valve™, DirectLink™, Direct Route™, Domain™, DOT 5.1™, Double Decker™, Double Time™, Dual Flow Adjust™, Dual Position Air™, DUB™, DUB-PWR™, DZero™, E300™, E400™, Eagle™, E-Connect4™, ErgoBlade™, ErgoDynamics™, ESP™, EX1™, Exact Actuation™, Exogram™, Flight Attendant™, Flow Link™, FR-5™, Full Pin™, G2™, G40™, Giga Pipe™, Gnar Dog™, Guide™, GS™, GX™, Hammerhead™, Hard Chrome™, Hexfin™, HollowPin™, Howitzer™, HRD™, Hybrid Drive™, Hyperfoil™, i-3™, Impress™, Jaws™, Jet™, Kage™, Karoo™, Komfy™, LINK™, Lyrik™, MatchMaker™, Maxle™, Maxle 360™, Maxle DH™, Maxle Lite™, Maxle Lite DH™, Maxle Stealth™, Maxle Ultimate™, MicroAdjust™, Micro Gear System™, Mini Block™, Mini Cluster™, Monarch™, Monarch Plus™, Motion Control™, Motion Control DNA™, MRX™, MX™, Noir™, NX™, OCT™, OmniCal™, OneLoc™, Paceline™, Paragon™, PC-1031™, PC-110™, PC-1170™, PG-1130™, PG-1050™, PG-1170™, Piggyback™, Poploc™, Power Balance™, Power Bulge™, PowerChain™, PowerDomeX™, Powered by SRAM™, PowerGlide™, PowerLink™, Power Pack™, Power Spline™, Predictive Steering™, Pressfit™, Pressfit 30™, Prime™, Qalvin™, R2C™, Rapid Recovery™, Recon™, Reverb™, Revelation™, Riken™, Roller Bearing Clutch™, Rolling Thunder™, RS-1™, Rush™, RXS™, Sag Gradients™, Sawtooth™, SCT - Smart Coasterbrake Technology, Seeker™, Sektor™, SHIFT™, ShiftGuide™, Shorty™, Showstopper™, SIDLuxe™, Side Swap™, Signal Gear Technology™, SL™, SL-70™, SL-70 Aero™, SL-70 Ergo™, SL-80™, SI-88™, SLC2™, SL SPEED™, SL Sprint™, Smart Connect™, Solo Air™, Solo Spoke™, Speciale™, SpeedBall™, Speed Metal™, SRAM APEX 1™, SRAM Force 1™, SRAM RIVAL 1™, S-series™, Stealth-a-majig™, StealthRing™, Super-9™, Supercork™, Super Deluxe™, Super Deluxe Coil™, SwingLink™, SX™, Tangente™, TaperCore™, Timing Port Closure™, TSE Technology™, Tool-free Reach Adjust™, Top Loading Pads™, Torque Caps™, TRX™, Turnkey™, TwistLoc™, VCLC™, Vivid™, Vivid Air™, Vuka Aero™, Vuka Alumina™, Vuka Bull™, Vuka Clip™, Vuka Fit™, Wide Angle™, WiFLI™, X1™, X3™, X4™, X5™, X7™, X9™, X-Actuation™, XC™, X-Dome™, XD™, XDR™, XG-1150™, XG-1175™, XG-1180™, XG-1190™, X-Glide™, X-GlideR™, X-Horizon™, XLoc Sprint™, XPLR™, XPRESSO™, XPRO™, X-Range™, XX™, Yari™, ZEB™, Zero Loss™, ZM2™, ZR1™



Specifications and colors subject to change without prior notice.

© 2022 SRAM, LLC

**This publication includes trademarks and registered trademarks of the following companies:**

TORX® is a registered trademark of Acument Intellectual Properties, LLC

---

**ASIAN HEADQUARTERS**

SRAM Taiwan  
No. 1598-8 Chung Shan Road  
Shen Kang Hsiang, Taichung City  
Taiwan R.O.C.

**WORLD HEADQUARTERS**

SRAM LLC  
1000 W. Fulton Market, 4th Floor  
Chicago, Illinois 60607  
U.S.A.

**EUROPEAN HEADQUARTERS**

SRAM Europe  
Paasbosweg 14-16  
3862ZS Nijkerk  
The Netherlands